

Aula 2

ALFABETIZACIÓN DIGITAL Y LETRAMIENTO DIGITAL

META

Presentar los conceptos de alfabetización digital y letramiento digital.

OBJETIVOS

Al final de esta lección , el estudiante debe:
Posibilitar el conocimiento básico sobre los conceptos de alfabetización digital y letramiento digital.

PRÉ-REQUISITOS

Conocimiento previo sobre los conceptos de alfabetización y letramiento.

Erida Souza Lima
Valéria Jane Siqueira Loureiro

INTRODUCTION

¡Hola!

¿Sabes qué es alfabetización digital? ¿Conoces el concepto de letramiento digital?

En esta clase nos dedicaremos al estudio de la alfabetización digital y letramiento digital.

De modo general, el alfabetizado digital sería el individuo que posee conocimiento de las técnicas necesarias para utilización de las herramientas tecnológicas, así como de las tecnologías de la información y comunicación, mientras el letrado digital sería el individuo que se apropia de las tecnologías a favor de las prácticas sociales que la cultura digital demanda.

¡Te invitamos a conocer los conceptos de alfabetización digital y letramiento digital!

ASÍ ES

Alfabetización digital y Letramiento digital

La alfabetización está embutida en el concepto de letramiento. Si seguimos la línea de pensamiento en que el letramiento consiste en la apropiación de la lectura y escrita a favor de las prácticas sociales, luego, el individuo precisa saber leer y escribir para conseguir apropiarse de tales habilidades. Sin embargo, es posible que un individuo realice una práctica de letramiento mismo que no sea alfabetizado. Todo va a depender del grado de letramiento, ya que diferentes prácticas de letramientos requieren diferentes niveles de alfabetización, así como tal conocimiento puede no ser determinante para la realización de determinada práctica. De ese modo, una práctica de letramiento de grado simple puede requerir un conocimiento básico de alfabetización, una práctica de letramiento de grado complejo puede requerir un conocimiento elevado de alfabetización, como también una práctica de letramiento puede no pedir, necesariamente, un conocimiento de alfabetización para la realización de ella, como ejemplo, un compositor analfabeto que compone una canción.

Sabemos que el letramiento digital consiste básicamente en la apropiación de la tecnología a favor de las prácticas sociales que la cultura digital demanda. ¿Mas como apropiarse de la tecnología si ni siquiera sabe manosearla? Es en ese contexto que entra la cuestión de la alfabetización digital, acá vista como el saber utilizar la computadora, bien como otras herramientas tecnológicas, además de sus programas, aplicativos e internet, para incluirse digitalmente en la **cibercultura**.

Ver glossário no final da Aula

En ese sentido, creemos que el individuo necesita tener un conocimiento mínimo, o sea, un grado mínimo de alfabetización digital de la herramienta tecnológica necesaria, para la práctica de letramiento digital que pretende realizar en un dado contexto. Un individuo puede realizar una práctica de letramiento a través de un video, por ejemplo, y para eso puede necesitar saber apenas pulsar el botón *play*, para grabar el video, y pulsar el botón *stop*, para finalizar el video. Sin embargo, mismo siendo un conocimiento técnico “simple”, no deja de ser un conocimiento de alfabetización digital, ya que tiene que ver con el manoseo de la herramienta tecnológica, aún que en un grado mínimo de alfabetización digital.

El individuo no necesita ser, necesariamente, un alfabetizado digital, en el sentido que no necesita saber manosear todas las herramientas tecnológicas, eso porque él puede ser letrado digital en un contexto y no ser letrado digital en otro contexto, de esa manera, puede saber manosear una herramienta y no saber manosear otra herramienta diferente. Sin embargo, como estamos tratando de tecnología, al menos un conocimiento mínimo de manoseo de la herramienta es necesario, para realizar una práctica de letramiento con tal tecnología. De ese modo, la cuestión determinante no es ser o no alfabetizado digital, mas va a depender del nivel de alfabetización exigido por el grado de letramiento de determinada práctica.

Según Magda Soares (2003), la entrada en el mundo de la escrita pasa, básicamente, por dos vías: una que darse a partir de sus usos, y otra que ocurre por el aprendizaje de una técnica. La alfabetización sería, entonces, el aprendizaje de una “técnica”, y el individuo alfabetizado sería aquel que aprendió la técnica de leer y escribir, independiente del nivel de alfabetización en que se encuentra:

chamo a escrita de técnica, pois aprender a ler e a escrever envolve relacionar sons com letras, fonemas com grafemas, para codificar ou para decodificar. Envolve, também, aprender a segurar um lápis, aprender que se escreve de cima para baixo e da esquerda para a direita; enfim, envolve uma série de aspectos que chamo de técnicos. Essa é, então, uma porta de entrada indispensável. (SOARES, 2003, p.15)

No obstante, para que el individuo participe del ejercicio efectivo de las prácticas sociales que envuelven la cultura escrita, tener el conocimiento técnico no es suficiente, además de esa habilidad es importante que tenga noción de los conocimientos y valores de la cultura en el cual está inserido, o sea, saber hacer uso de esa técnica en los contextos socio comunicativos. De ese modo, creemos que la alfabetización digital sería la técnica que permite acceder y manosear la tecnología, y el letramiento digital sería el uso de las tecnologías en las prácticas sociales de la *cibercultura*.

En ese contexto, podemos considerar como alfabetizado digital el individuo que posee determinado conocimiento de la mecánica de *hardware*

y/o *software*, o sea, aquel que posee conocimiento de las técnicas necesarias para utilización de las herramientas tecnológicas, así como de las tecnologías de la información y comunicación, que puede ser una computadora, *tablet*, *notebook*, *smartphone*, programas, aplicativos; además saber acceder y utilizar la internet etc.

Según Soares (2002, p. 151) letramiento digital se refiere a um “estado ou condição que adquirem os que se apropriam da nova tecnologia digital e exercem práticas de leitura e de escrita na tela”, diferenciándose del que se convienen llamar de letramiento puro y simple.

Además, podemos ir más allá del propio concepto de letramiento, en el sentido que no implica solamente las prácticas de lectura y escrita. Se partimos de la percepción de la heterogeneidad del lenguaje y de la cultura, nos depararemos con los *multiletramentos*, cada uno con sus complejos usos del lenguaje, por sus comunidades de práctica. El lenguaje y cultura visual, por ejemplo, requiere un letramiento visual; del mismo modo el lenguaje y cultura digital, requiere un letramiento digital. Como tratan las OCEM:

a nova concepção de heterogeneidade da linguagem e da cultura, que promove os conceitos de “letramento” e de “comunidades de prática”, também prevê a heterogeneidade de saberes e conhecimentos diferentes existentes em cada comunidade de prática. Esses saberes e conhecimentos heterogêneos estão presentes nas diversas formas de letramento como práticas socioculturais. Abrir a sala de aula para essas heterogeneidades pode significar transformar o caráter excludente da escola. (BRASIL, 2006, p. 108)

El carácter excluyente de la escuela también necesita ser cambiado, en lo que se refiere a los *multiletramentos*. No podemos restringir el letramiento solo a las prácticas de lectura y escrita, del mismo que no podemos ignorar la existencia de otros letramientos, que parten de otros lenguajes y culturas. Las OCEM (BRASIL, 2006, p. 97-98) presentan una propuesta de inclusión, que considera los conceptos de letramientos y *multiletramentos* para la enseñanza de Lenguas Extranjeras en las escuelas regulares, aunque pueda ser, perfectamente, aplicada para la enseñanza de la Lengua Materna también. La propuesta rompe las barreras del letramiento enfocado, únicamente, en la cultura de la escrita, cuando trae las siguientes reflexiones:

- 1) há outras formas de produção e circulação da informação e do conhecimento, diferentes das tradicionais aprendidas na escola;
- 2) a multimodalidade requer outras habilidades de leitura, interpretação e comunicação, diferentes das tradicionais ensinadas na escola;
- 3) a necessidade da capacidade crítica se fortalece não apenas como ferramenta de seleção daquilo que é útil e de interesse ao interlocutor,

em meio à massa de informação à qual passou a ser exposto, mas também como ferramenta para a interação na sociedade, para a participação na produção da linguagem dessa sociedade e para a construção de sentidos dessa linguagem.

La propuesta presentada en las OCEM tiene por objetivo formar aprendices activos y autónomos, que no reproduzcan conocimiento, solamente, mas que también produzcan el conocimiento: “essa concepção de letramentos heterogêneos e “comunidades de prática” visa a formar um aprendiz capaz de compartilhar, recriar, recontextualizar e transformar, e não de reproduzir conhecimentos estanques” (BRASIL, 2006, p. 108).

Además, esa propuesta de letramiento también posibilita la integración con el letramiento digital, pudiendo viabilizar el desarrollo del sentido de ciudadanía del aprendiz, de manera que él cuestione su papel, su lugar en la sociedad:

entende-se que “ser cidadão” envolve a compreensão sobre que posição/lugar uma pessoa (o aluno, o cidadão) ocupa na sociedade. Ou seja, de que lugar ele fala na sociedade? Por que essa é a sua posição? Como veio parar ali? Ele quer estar nela? Quer mudá-la? Quer sair dela? Essa posição o inclui ou o exclui de quê? (BRASIL, 2006, p. 91)

Ciertamente, esos cuestionamientos requieren una postura crítica por parte del aprendiz, y a partir del momento que él construye esa postura, pasa a posicionar su “yo”, a su identidad, en sus producciones y/o acciones; además dar sentido a sus prácticas de letramientos, incluso, del letramiento digital.

De ese modo, como Soares (2012) afirma que lo ideal sería alfabetizar *letrando*, podemos reiterar ese pensamiento y tejer la reflexión de que lo ideal sería *letrar* llevando en consideración la heterogeneidad existente en los variados tipos de lenguaje y cultura, o sea, no limitar el letramiento a la cultura de la escrita, como también a otros tipos de letramientos que sean útiles en el contexto específico del aprendiz, sea para su interés propio, o interacción en la sociedad.

Claro que cada letramiento requiere habilidades específicas. Sin embargo, en lugar de la institución de enseñanza enfocar solo en el letramiento de la cultura escrita, podría también integrar el letramiento digital, ya que el contexto digital está presente en la realidad de muchos aprendices. Luego, podría ser relevante la integración de los dos letramientos en el contexto educacional. No conviene separar letramiento de letramiento digital, porque son prácticas que se mezclan y se complementan.

En ese sentido, Buzato (2006 apud GIMENEZ et al., 2014) defiende que los letramientos propiciados por el medio digital no deben ser separa-

dos de los demás. La articulación entre diferentes tipos de letramientos es condición para la participación efectiva y creativa en las diversas situaciones y esferas de actividad. Decurrente de una visión sociológica de mundo, en que incluir es mucho más que solamente dar acceso, el autor define letramientos digitales como “redes complejas e heterogêneas que conectam letramientos (práticas sociais), textos, sujeitos, meios e habilidades que se agenciam, entrelaçam, contestam e modificam mútua e continuamente, por meio, virtude ou influência das TIC [Tecnologías de la Información y Comunicación.]” (BUZATO, 2009 apud GIMENEZ et al., 2014).

Ribeiro (2006 apud ARAÚJO et al., 2009) simplifica el proceso y define el letramiento digital como el dominio de textos elaborados para la pantalla de la computadora, dejando implícito que quien consigue digitar o leer un texto producido en un procesador de texto, como *Word*, es un letrado digital.

Buzato (2003 apud ARAÚJO et al., 2009) trata que el fenómeno del letramiento digital designa todo conocimiento necesario para las prácticas mediadas por los equipamientos electrónicos del mundo contemporáneo, que son las habilidades de construir sentido a partir de textos semióticos, de localizar, filtrar y evaluar información, y el conocimiento de las “normas” que rigen la comunicación mediada por la computadora.

Xavier (2005) trata de un punto demasiado importante, que en el medio digital, el sujeto pasa a asumir un nuevo comportamiento lector y escritor (Lerner, 2002), a partir de los hipertextos presentes en la *cibercultura*. De esa manera, él necesita saber desarrollar nuevas prácticas de lectura del nuevo tipo de texto, así como saber desarrollar nuevas prácticas de escrita que se adecuen al nuevo soporte y perfil de lector:

O Letramento digital implica realizar práticas de leitura e escrita diferentes das formas tradicionais de letramento e alfabetização. Ser letrado digital pressupõe assumir mudanças nos modos de ler e escrever os códigos e sinais verbais e não-verbais, como imagens e desenhos, se compararmos às formas de leitura e escrita feitas no livro, até porque o suporte sobre o qual estão os textos digitais é a tela, também digital. (XAVIER, 2005, p. 2)

Además de las imágenes y dibujos, el individuo letrado digital pasa a producir otros medios de comunicación, como por ejemplo: video, audio, animación; elementos que transforman el texto en un **hipertexto digital**, en una **hipermedia**. De ese modo, el letrado digital además de asumir el papel de receptor de esos medios de comunicación (lector), pasa a asumir también el papel de productor de ellas (escritor). En suma, podemos decir que ser letrado digital:

Ver glossário no final da Aula

É saber pesquisar, selecionar, utilizar as diversas ferramentas disponíveis para cumprir propósitos variados, é se relacionar com

seus pares, aprender constantemente, construir, transformar, reconstruir, exercer autoria, compartilhar conhecimento etc., sempre utilizando os recursos da Web, quer para sua vida pessoal ou profissional. (SILVA, 2012, p. 4)

Los letramientos digitales están relacionados a las prácticas socioculturales en comunidades de prácticas en el mundo digital, en ese contexto:

envolvem a participação colaborativa de atores sociais localizados socio-histórico-culturalmente na construção conjunta de significados, mediada por instrumentos multisemióticos (textos, imagens, vídeos, sons etc.), em comunidades de práticas (Wenger, 1998) no mundo digital. A tela do computador deixa de ser somente um local onde se busca informação e passa a ser principalmente um lugar de construção, de disputa, de contestação de significados. Ou seja, passa a ser um espaço de encontros múltiplos com outros atores sociais, aumentando e transformando nossos repertórios de sentidos infinitamente (MOITA LOPES, 2010 apud GIMENEZ et al., 2014).

Cuando decimos “letramientos digitales”, en lugar de “letramiento digital”, es por el hecho de que no existe un único letramiento, pues, diferentes herramientas tecnológicas y diferentes contextos tendrán como consecuencia diferentes letramientos. De esa manera, un individuo puede ser letrado digital en un dado contexto tecnológico, al mismo tiempo que puede no ser letrado digital en otro contexto:

engajar-se em práticas situadas nas quais o sentido se constrói a partir da construção de relações é engajar-se em práticas de letramento, ou melhor, letramentos, já que somos todos aprendizes de mais de um. Entender esse ponto é compreender a importância de se perceber que ‘letramento digital’ também deve ser visto como letramentos digitais. Por essa razão, quando tomamos um conceito extensivo de ‘letramento digital’, [...] podemos ver que ‘a habilidade de entender e usar a informação em múltiplos formatos de uma gama de fontes quando apresentada via computadores’ tomará diversas formas de acordo com as muitas e variadas práticas sociais a partir das quais diferentes indivíduos são capazes de entender e usar as informações e comunicações (LANKSHEAR; KNOBEL, 2008 apud NASCIMENTO, 2014, p. 60).

¡OJO!

Para complementar el estudio, sugerimos la lectura del texto Letramento Digital e Ensino, de Antonio Carlos dos Santos Xavier, disponible en el AVA.

CONCLUSIÓN

A partir de los conceptos que aquí fueron explicados, podemos decir que el letramiento digital consiste básicamente en la apropiación de la tecnología a favor de las prácticas sociales que la cultura digital demanda, es decir, designa todo conocimiento necesario para las prácticas mediadas por los equipamientos electrónicos del mundo contemporáneo (BUZATO, 2003 apud ARAÚJO et al., 2009).

En relación a la alfabetización digital, consiste en el conocimiento técnico de los aparatos tecnológicos. En ese sentido, el alfabetizado digital es el individuo que posee determinado conocimiento de la mecánica de *hardware y/o software*, o sea, aquel que posee conocimiento de las técnicas necesarias para utilización de las herramientas tecnológicas, así como de las tecnologías de la información y comunicación.



RESUMEN

En esta clase presentamos las nociones iniciales con respecto a los conceptos de alfabetización digital y letramiento digital. Como ya lo sabes, la alfabetización digital sería el conocimiento técnico para el manejo de las herramientas tecnológicas. Ya el letramiento digital, según Buzato (2003 apud ARAÚJO et al., 2009) designa todo conocimiento necesario para las prácticas mediadas por los equipamientos electrónicos del mundo contemporáneo, que son las habilidades de construir sentido a partir de textos semióticos, de localizar, filtrar y evaluar información, y el conocimiento de las “normas” que rigen la comunicación mediada por la computadora. Complementando, podemos decir que el letramiento digital se refiere a un “estado ou condição que adquirem os que se apropriam da nova tecnologia digital e exercem práticas de leitura e de escrita na tela” Según Soares (2002, p. 151).



ACTIVIDAD

Tras haber leído atenta y cuidadosamente la clase *Alfabetización digital y Letramiento digital*, elabora una actividad didáctica que utilice alguna tecnología de información y comunicación, además que posibilite el trabajo bajo la perspectiva del letramiento digital, y comparte en el foro de la semana.

En caso de duda, no dejes de buscar la ayuda de su tutor.

En el Foro de Dudas, podrás sacar las dudas con su tutor, sobre el tema de la clase y las actividades vinculadas. ¡No dejes de participar!

COMENTARIO DE LA ACTIVIDAD

Caro alumno/a,

Para realizar esta actividad, consulta la clase 4 “El uso de las TIC en la enseñanza/aprendizaje de la lengua española”. Además, refuerza la lectura de esta clase para que pueda elaborar la actividad a partir de la perspectiva del letramiento digital.



AUTOEVALUACIÓN

Después de esta clase, ¿soy capaz de comprender el concepto de alfabetización digital? ¿Consigo fácilmente entender el significado de letramiento digital? Si tus respuestas son negativas, vuelve a leer la clase, contesta la actividad y busca la tutoría, puesto que para proseguir en la asignatura, entender estas nociones son fundamentales.



PRÓXIMA CLASE

Después de haber conocido los conceptos de alfabetización digital y letramiento digital, en la próxima clase, vamos a tratar de las nuevas tecnologías en la enseñanza de E/LA. Vamos a reflexionar sobre el nuevo perfil de alumno, el *nativo digital*, y la importancia de los educadores, los *inmigrantes digitales*, de saber utilizar las nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas.

REFERENCIAS

- ARAÚJO, Júlio César; et al. Links entre mediação pedagógica, letramento digital e hipertextualidade em EAD. In: Júlio César Araújo e Messias Dieb (orgs). **Letramentos na Web: gêneros, interação e ensino**. Fortaleza: Edições UFC, 2009. p. 172-188.
- _____. Letramentos que emergem da hipertextualidade. In: Júlio César Araújo e Messias Dieb (orgs). **Letramentos na Web: gêneros, interação e ensino**. Fortaleza: Edições UFC, 2009. p. 111-122.
- BRASIL. Secretaria de Educação Básica. **Orientações curriculares para o ensino médio: linguagens, códigos e suas tecnologias**. Brasília: MEC/SEB, v.1, 2006. 240 p.
- GIMENEZ, Telma Nunes et al. Letramentos digitais, interdisciplinaridade e aprendizagem de língua inglesa por alunos do ensino médio. **Trabalhos em Linguística Aplicada**. [online]. 2014, v.53, n.º.1. p. 1-24. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S010318132014000100005&lng=pt&nrm=iso&tlng=en Acesso em 25/01/2015.
- LERNER, Delia. **Ler e Escrever na Escola: o Real, o Possível e o Necessário**. Porto Alegre: Artmed, 2002. 128 p.
- NASCIMENTO, Ana Karina de Oliveira. O ensino de língua inglesa sob o viés dos letramentos digitais. In: Vanderlei J. Zacchi; Paulo Rogério Stella (orgs.). **Novos letramentos, formação de professores e ensino de língua inglesa**. Maceió: EDUFAL, 2014. p. 53-73.
- SILVA, Solimar Patriota. Letramento digital e a Formação de professores na era da web 2.0: o que, como e por que ensinar? **Hipertextus Revista Digital**. n.º. 8. Rio de Janeiro: 2012. p. 1-13. Disponível em: <http://www.hipertextus.net/volume8/01-Hipertextus-Vol8-Solimar-Patriota-Silva.pdf> Acesso em 25/01/2015.
- SOARES, M. Novas práticas de leitura e escrita: letramento na cibercultura. **Educação e Sociedade**. v.23 n.º.81 Campinas, 2002. p. 143-160. Disponível em: <http://www.scielo.br/pdf/es/v23n81/13935.pdf> Acesso em 25/01/2015.
- _____. A reinvenção da alfabetização. **Presença Pedagógica**. v.9, n.º. 52. 2003. p.14-21.
- _____. **Letramento: um tema em três gêneros**. 4ª. ed. Belo Horizonte: Autêntica Editora, 2012. 124 p.
- XAVIER, Antonio Carlos dos Santos. Letramento Digital e Ensino. In: Carmi Ferraz Santos e Márcia Mendonça. (orgs.) **Alfabetização e Letramento: conceitos e relações**. / 1ª ed. Belo Horizonte: Autêntica, 2005, p. 133-148.

GLÓSSARIO

Cibercultura es un término utilizado en la definición de las gestiones sociales de las comunidades en el espacio electrónico virtual. Estas comunidades están ampliando y popularizando la utilización de la Internet y otras tecnologías de comunicación, posibilitando una mayor cercanía entre las personas de todo el mundo. Fuente: <http://www.diccionarioinformal.com.br/cibercultura/>

Hipertexto digital es el término que remete a un texto, al cual se agregan otros conjuntos de informaciones en la forma de bloques de textos, palabras, imágenes o sonidos, cuyo acceso darse a través de referencias específicas. Fuente: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Hipertexto>

Hipermedia es la reunión de varios medios de comunicación en un soporte computacional, soportado por sistemas electrónicos de comunicación. Fuente: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Hipermedia>